**Falco Privatstiftung**

i

**Thomas Rabitsch**

protiv

**Gisele Weller-Lindhorst**

C‑533/07

23. travnja 2009.

*Sudska nadležnost te priznanje i ovrha odluka u građanskim i trgovačkim stvarima – Uredba (EZ) br. 44/2001 – posebna nadležnost – članak 5. stavak 1. podstavak (a) i (b) druga alineja – pojam pružanja usluga – ugovori kojima se prenose prava intelektualnog vlasništva*

IZREKA:

1.      **Članak 5. stavak 1. podstavak (b) drugu alineju Uredbe (EZ) br. 44/2001 Vijeća od 22. prosinca 2000. o sudskoj nadležnosti i priznanju i ovrsi odluka u građanskim i trgovačkim stvarima treba tumačiti tako da ugovor kojim nositelj prava intelektualnog vlasništva svom ugovornom partneru daje pravo korištenja tog intelektualnog vlasništva uz naknadu, nije ugovor o pružanju usluga u smislu te odredbe.**

2.      **Koji je sud prema članku 5. stavku 1. podstavku (a) Uredbe br. 44/2001 nadležan za odlučivanje o tužbi radi plaćanja naknade koja se duguje temeljem ugovora kojim nositelj prava intelektualnog vlasništva dopušta svom ugovornom partneru pravo njegovog korištenja i nadalje se treba procijeniti prema načelima koja proizlaze iz sudske prakse Suda uz članak 5. stavak 1. Konvencije od 27. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima u inačici izmijenjenoj Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike.**

IZ OBRAZLOŽENJA:

**Pravni okvir**

*Briselska konvencija*

1        Zahtjev za prethodnom odlukom odnosi se na tumačenje članka 5. stavka 1. podstavaka (a) i (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001 Vijeća od 22. prosinca 2000. o sudskoj nadležnosti i priznanju i ovrsi odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL 2001, L 12, str. 1).

2        Taj zahtjev postavljen je u okviru sudskog spora koji je pokrenula privatna zaklada Falco Privatstiftung sa sjedištem u Beču (Austrija) i gospodin Rabitsch, s prebivalištem u Beču (Austrija), protiv gospođe Weller-Lindhorst, s prebivalištem u Münchenu (Njemačka), u kojem se s jedne strane radi o ispunjenju ugovora kojim su tužitelji iz glavnog postupka tuženiku iz glavnog postupka dopustili da u Austriji, Njemačkoj i Švicarskoj stavi u promet video snimke koncerta, a s druge strane o puštanju u promet tonskih snimki tog koncerta bez ugovorne osnove.

 3        Člankom 5. stavkom 1. Konvencije od 27. rujna 1968. o sudskoj nadležnosti i ovrsi sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL 1972, L 299, str. 32.) u inačici izmijenjenoj Konvencijom od 26. svibnja 1989. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 285, str. 1.) (u daljnjem tekstu: Bruxelleska konvencija) određeno je kako slijedi:

„Osoba s prebivalištem u nekoj državi potpisnici može biti tužena u drugoj državi potpisnici:

1.      u sporovima iz ugovora pred sudom mjesta u kojemu je obveza o kojoj je riječ ispunjena ili je trebala biti ispunjena …“

 *Uredba br. 44/2001*

4        Druga uvodna izjava Uredbe br. 44/2001 glasi:

„Određene razlike između nacionalnih propisa koji uređuju nadležnost i priznanje sudskih odluka sprječavaju neometano djelovanje unutarnjega tržišta. Nužno je da države članice koje ova Uredba obvezuje usvoje propise za ujednačavanje pravila o sukobu nadležnosti u građanskim i trgovačkim stvarima te za pojednostavljivanje formalnosti radi brzog i jednostavnog priznanja i ovrhe sudskih odluka.“

5        U jedanaestoj uvodnoj izjavi Uredbe br. 44/2001 navodi se kako slijedi:

„Propisi o nadležnosti moraju biti visoko predvidljivi i utemeljeni na načelu da se nadležnost uglavnom utvrđuje prema prebivalištu tuženika, pri čemu takva nadležnost mora uvijek postojati, osim u nekim točno određenim slučajevima, u kojima je zbog predmeta spora ili stranačke slobode ugovaranja opravdana neka druga poveznica. …“

6        Dvanaesta uvodna izjava Uredbe br. 44/2001 glasi:

„Osim prebivališta tuženika moraju postojati alternativne osnove za nadležnost, utemeljene na bliskoj vezi između suda i spora ili radi olakšavanja pravilnog suđenja.“

7        U devetnaestoj uvodnoj izjavi Uredbe br. 44/2001 stoji:

„Kako bi se osigurao kontinuitet između Bruxelleske konvencije i ove Uredbe potrebno je donijeti prijelazne odredbe. Kontinuitet je potreban i u pogledu tumačenja Bruxelleske konvencije od strane Suda Europskih zajednica…“

8        Odredbe o nadležnosti iz Uredbe br. 44/2001 sadržane su u Poglavlju II koje se sastoji od članaka 2. do 31.

9        Člankom 2. stavkom 1. Uredbe br. 44/2001, koji je sastavni dio Odjeljka 1. („Opće odredbe“) u Poglavlju II., određeno je kako slijedi:

„Podložno odredbama ove Uredbe osobe s prebivalištem u nekoj državi članici mogu biti tužene, bez obzira na njihovo državljanstvo, pred sudovima te države članice.“

10      Člankom 3. stavkom 1. Uredbe br. 44/2001, koji se nalazi u istom odjeljku, predviđeno je kako slijedi:

„Osobe s prebivalištem u nekoj državi članici mogu biti tužene pred sudovima neke druge države članice samo prema odredbama odjeljaka 2.-7. ovog poglavlja.“

11      Člankom 5. Uredbe br. 44/2001, koji potpada pod Odjeljak 2. („Posebna nadležnost“) Poglavlja II., određeno je sljedeće:

„Osoba s prebivalištem u nekoj državi članici može biti tužena u drugoj državi članici::

1.      a)     u sporovima iz ugovora pred sudom mjesta u kojemu je obveza o kojoj je riječ ispunjena ili u kojemu je trebala biti ispunjena;

b)      u smislu ove odredbe, osim ako nije drugačije ugovoreno, mjesto ispunjenja obveze o kojoj je riječ je:

–        ako se radi o kupoprodaji robe, mjesto u državi članici u kojemu je, prema ugovoru, roba isporučena ili je trebala biti isporučena;

–        ako se radi o pružanju usluga, mjesto u državi članici u kojemu su, prema ugovoru, usluge pružene ili su trebale biti pružene;

c)      ako se ne primjenjuje podstavak (b), primjenjuje se podstavak (a);

…

3.      u sporovima o izvanugovornoj odgovornosti za štetu ili odgovornosti koja je izjednačena s tom odgovornosti, pred sudom mjesta gdje se štetni događaj dogodio ili gdje bi se mogao dogoditi;

…“

 **Glavni postupak i postavljena pitanja**

12      Iz odluke o postavljanju pitanja proizlazi da tužitelji iz glavnog postupka traže plaćanje naknade temeljem dijelom poznatih mjesečnih podataka o prodaji video snimki koncerta. Osim toga traže da se naloži tuženiku iz glavnog postupka da podnese račun o ukupnom broju prodanih video i tonskih zapisa te plate dodatnu naknadu koja iz toga proizlazi. Tužitelji iz glavnog postupka svoje zahtjeve glede video zapisa zasnivaju na odredbama ugovora s ugovornim partnerom, a glede prodaje tonskih zapisa na povredi autorskih prava jer za to ne postoji ugovorna osnova.

13      U prvom je stupnju trgovački sud pred kojim su tužitelji iz glavnog postupka pokrenuli spor odlučio da je nadležan za odlučivanje o njihovih zahtjevima prema članku 5. stavku 3. Uredbe br. 44/2001. Taj je sud smatrao da se njegova nadležnost zbog uske veze između istaknutih zahtjeva proteže i na neplaćene ugovorne naknade za videosnimke, što je tuženik iz glavnog postupka osporavao.

14      U drugom stupnju *Oberlandesgericht Wien* (Viši zemaljski sud u Beču) smatrao je da se članak 5. stavak 3. Uredbe br. 44/2001 ne može primjenjivati na ugovorne zahtjeve, a niti članak 5. stavak 1. podstavak (b) druga alineja te Uredbe, budući da se kod dotičnog ugovora ne radi o pružanju usluga u smislu te odredbe.

15      *Oberster Gerichtshof* (Vrhovni sud) kojem je podnesen revizijski zahtjev o pravnom pitanju samo u odnosu na distribuciju videosnimki smatra da pojam „pružanje usluga“ nije definiran u Uredbi br. 44/2001. Nacionalni sud ukazao je na sudsku praksu Suda u području slobode kretanja usluga i u svezi s određenim direktivama o porezu na dodanu vrijednost koje idu u prilog širokom poimanju pojma usluga i postavio pitanje može li se ugovor kojim nositelj prava intelektualnog vlasništva odobrava svom ugovornom partneru korištenje tog prava uz naknadu kvalificirati kao ugovor o „pružanju usluga“ u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001. Prema shvaćanju toga suda u tom se slučaju postavlja pitanje o mjestu pružanja usluge i pitanje može li nadležni sud odlučivati i o naknadi za korištenje licence u pogledu spornih autorskih prava u drugoj državi članici ili trećoj državi.

16      Za slučaj da se nadležnost ne može ustanoviti temeljem članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001, nacionalni sud smatra da se prema članku 5. stavku 1. podstavku (c) ove Uredbe treba primijeniti pravilo iz članka 5. stavka 1. podstavka (a). U okviru članka 5. stavka 1. podstavka (a) Uredbe br. 44/2001 bitno je prema presudi od 6. listopada 1976., *De Bloos* (14/76, [1976] ECR 1497) mjesto ispunjenja obveze o kojoj je riječ, a koje se prema presudi od 6. listopada 1976., *Tessili* (12/76, [1976] ECR, 1473), treba odrediti prema pravu koje se primjenjuje na ugovor.

17      Temeljem svih ovih razmatranja *Oberster Gerichtshof* je obustavio postupak i postavio Sudu sljedeća pitanja radi donošenja prethodne odluke:

1.      Je li ugovor kojim nositelj prava na intelektualno vlasništvo dopušta ugovornom partneru pravo korištenja tog prava (ugovor o licenci) ugovor o „pružanju usluga“ u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) Uredbe br. 44/2001?

2.      Ako je odgovor na prvo pitanje potvrdan:

a)      Pruža li se usluga na svakom mjestu u državi članici u kojemu je dopušteno korištenje prava prema ugovoru i u kojemu doista dolazi do korištenja prava?

b)      Ili se usluga pruža u prebivalištu odnosno u mjestu glavne uprave davatelja licence?

c)      Je li sud koji je nadležan kod potvrdnog odgovora na drugo pitanje pod točkom a) ili točkom b) ovlašten odlučivati i o naknadi za korištenje licence koja proizlazi iz korištenja tog prava u drugoj državi članici ili u nekoj trećoj državi?

3.      Ako je odgovor na prvo pitanje ili na drugo pitanje pod točkom a) i b) negativan, treba li se nadležnost za plaćanje naknade za korištenje licence prema članku 5. stavku 1. podstavku (a) i (c) Uredbe br. 44/2001 i nadalje određivati prema onim načelima koja proizlaze iz sudske prakse Europskog suda u vezi s člankom 5. stavkom 1. Bruxelleske konvencije?

**O postavljenim pitanjima**

 *O prvom pitanju*

18 Prvim pitanjem nacionalni sud želi znati je li ugovor kojim nositelj nekog prava intelektualnog vlasništva svom ugovornom partneru odobrava pravo njegovog korištenja uz naknadu ugovor o pružanju usluga u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001.

19      Prvo je potrebno konstatirati da tekst članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001 sam za sebe ne omogućuje odgovor na to pitanje, jer u toj odredbi nije sadržana definicija pojma ugovora o pružanju usluga.

20      Stoga se članak 5. stavak 1. podstavak (b) druga alineja Uredbe br. 44/2001 treba tumačiti u svjetlu povijesti nastanka, ciljeva i logike ove Uredbe (usporedi u tom smislu presude od 13. srpnja 2006., *Reisch Montage,* C‑103/05, [2006] ECR I‑6827, točka 29., i od 14. prosinca 2006., *ASML,* C‑283/05, [2006] ECR I‑12041, točke 16. i 22., te od 3. svibnja 2007., *Color Drack,* C‑386/05, [2007] ECR I‑3699, točka 18.).

21      Prema drugoj i jedanaestoj uvodnoj izjavi Uredbe br. 44/2001, njezin je cilj uskladiti propise o međunarodnoj nadležnosti u građanskim i trgovačkim stvarima putem propisa o nadležnosti koji su u velikoj mjeri predvidivi.

22      Uredbom br. 44/2001 na taj se način nastoji ostvariti pravna sigurnost koja se sastoji u tome da se pravna zaštita osoba s prebivalištem u Europskoj zajednici poboljša tako što tužitelj može bez poteškoća ustanoviti kojem se sudu može obratiti i što tuženik može predvidjeti pred kojim sudom može biti tužen (usporedi presude *Reisch Montage*, točke 24. i 25., te *Color Drack*, točka 20.).

23      Pravila o nadležnosti utvrđena Uredbom br. 44/2001 pri tom polaze od opće nadležnosti suda u prebivalištu tuženika prema članku 2. ove Uredbe, a dopunjuju ih pravila o posebnoj nadležnosti (usporedi presude *Reisch Montage*, točka 22., i Color Drack, točka 21.).

24     Na taj se način pravilo o nadležnosti suda u prebivalištu tuženika dopunjuje pravilom o posebnoj nadležnosti suda za sporove iz ugovora iz članka 5. stavka 1. Uredbe br. 44/2001. Razlog za ovo pravilo koje je u skladu s ciljem teritorijalne blizine leži u uskoj vezi između ugovora i suda koji odlučuje o sporu.

25      Prema ovom pravilu o posebnoj sudskoj nadležnosti tuženik može biti tužen i pred sudom u mjestu u kojem je obveza ispunjena ili je trebala biti ispunjena, jer se polazi od uske veze između toga suda i ugovora.

26      Kako bi se osnažio glavni cilj pravne sigurnosti na kojem počivaju pravila o nadležnosti sadržana u Uredbi br. 44/2001, njome se autonomno određuje ta poveznica kod kupoprodaje robe.

27      Prema članku 5. stavku 1. podstavku (b) drugoj alineji Uredbe br. 44/2001 mjesto ispunjenja obveze je mjesto u državi članici u kojemu su, prema ugovoru, usluge pružene ili su trebale biti pružene.

28      U svjetlu ovih razmatranja potrebno je odrediti je li ugovor kojim nositelj prava na intelektualno vlasništvo svom ugovornom partneru odobrava pravo njegovog korištenja uz naknadu ugovor o pružanju usluga u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001.

29      U tom kontekstu pojam usluga, kako to ističu njemačka i talijanska vlada kao i vlada Ujedinjenog Kraljevstva u svojim podnescima sudu, znači barem da stranka koja ih pruža obavlja određenu djelatnost uz naknadu.

30      Ugovor kojim nositelj prava intelektualnog vlasništva svom ugovornom partneru odobrava pravo korištenja tog prava uz naknadu ne uključuje međutim nikakvu djelatnost.

31      Takvim se ugovorom, naime, nositelj prava čije je korištenje prepušteno obvezuje samo da se neće protiviti tome da njegov ugovorni partner koristi to pravo. Kako je nezavisna odvjetnica iznijela u točki 58. svog mišljenja, nositelj prava intelektualnog vlasništva ne pruža nikakvu uslugu time što je dopustio korištenje tog prava i samo se obvezuje da će svom ugovornom partneru dopustiti slobodno korištenje tog prava.

32      U ovom je kontekstu nebitno je li ugovorni partner davatelja licence dužan koristiti pravo intelektualnog vlasništva čije mu je korištenje odobreno.

33      Ovaj zaključak ne može se dovesti u pitanje argumentima glede tumačenja pojma „usluge“ u smislu članka 50. EZ ili drugih odredbi izvedenog prava Zajednice osim Uredbe br. 44/2001 i logikom i sustavom članka 5. stavka 1 ove Uredbe.

34      Kao prvo niti jedan element logike ili sustava Uredbe br. 44/2001 ne zahtijeva tumačenje pojma „pružanje usluga“ u članku 5. stavku 1. podstavku (b) drugoj alineji ove Uredbe u skladu s odlukama Suda u području slobodnog kretanja usluga u smislu članka 50. EZ.

35      Ako su u ovom području eventualno potrebna daljnja tumačenja pojma usluge, to zato što je cilj osigurati da što više gospodarskih djelatnosti koje ne potpadaju pod opseg primjene slobode kretanja robe ili kapitala ili osoba ne bude isključeno iz primjene Ugovora o Europskoj zajednici.

36      U široj logici i sustavu Uredbe br. 44/2001 okolnost da ugovor kojim nositelj nekog prava intelektualnog vlasništva dopušta svom ugovornom partneru korištenje tog prava uz naknadu ne predstavlja ugovor o pružanju usluga u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje ove Uredbe ne sprječava da taj ugovor podliježe Uredbi, posebice njezinim ostalim odredbama o sudskoj nadležnosti.

37      Logika i sustav odredbi o nadležnosti Uredbe br. 44/2001 zahtijevaju štoviše usko tumačenje odredbi o posebnoj nadležnosti, između ostalog odredbi članka 5. stavka 1. ove Uredbe u pogledu ugovora, kojima se predviđaju iznimke od općeg načela nadležnosti suda u prebivalištu tuženika.

38      Iz sličnih razloga se i pojam „pružanje usluga“ iz članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001 ne smije tumačiti kao pojam „usluge“ u smislu direktiva o porezu na dodanu vrijednost Zajednice.

39      Kako je nezavisna odvjetnica istaknula u točkama 71. i 72. svog mišljenja, definicija ovog potonjeg pojma u direktivama o porezu na dodanu vrijednost je negativna definicija koja je po svojoj prirodi nužno vrlo široka, jer se tamo pojam „pružanje usluga“ definira kao svaki promet koji ne znači isporuku robe. U tim direktivama oporezivim prometom u području Zajednice smatraju se samo dvije kategorije gospodarskih djelatnosti, a to su isporuka robe i pružanje usluga.

40      U okviru članka 5. stavka 1. Uredbe br. 44/2001 sudska nadležnost u slučajevima u kojima se ne radi o ugovoru o kupoprodaji robe ne određuje se, međutim, samo prema pravilima koja se odnose na ugovore o pružanju usluga. Članak 5. stavak 1. podstavak (a) ove Uredbe odnosi se naime, u skladu s člankom 5. stavkom 1. podstavkom (c), na one ugovore koji nisu niti ugovori o prodaji robe niti ugovori o pružanju usluga.

41      Kao treće i zadnje, argument prema kojemu ugovor kojim nositelj prava intelektualnog vlasništva odobrava ugovornom partneru pravo korištenja tog prava uz naknadu nije ugovor o pružanju usluga u smislu članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001 ne može se dovesti u pitanje ni zbog potrebe, kako ističe Komisija Europskih zajednica, da se područje primjene članka 5. stavka 1. podstavka (b) široko razgraniči u odnosu na članak 5. stavak 1. podstavak (a).

42      Iz logike članka 5. stavka 1. Uredbe br. 44/2001 proizlazi naime da je zakonodavac Zajednice donio različite propise o nadležnosti za ugovore o kupoprodaji robe i ugovore o pružanju usluga s jedne strane i sve druge vrste ugovora koji nisu zasebno uređeni ovom Uredbom s druge strane.

43      Proširenje područja primjene članka 5. stavka 1. podstavka (b) druge alineje Uredbe br. 44/2001 značilo bi da se zaobilazi namjera zakonodavca Zajednice u tom pogledu i to bi narušilo praktičnu učinkovitost članka 5. stavka 1. podstavaka (c) i (a).

44      Prema svemu ovome odgovor na prvo pitanje treba biti da se članak 5. stavak 1. podstavak (b) druga alineja Uredbe br. 44/2001 treba tumačiti tako da ugovor kojim je nositelj prava intelektualnog vlasništva svom ugovornom partneru odobrio pravo korištenja tog prava uz naknadu nije ugovor o pružanju usluga u smislu te odredbe.

 *O drugom pitanju*

45      S obzirom na odgovor na prvo pitanje nije potrebno dati odgovor na drugo pitanje.

 *O trećem pitanju*

46      Svojim trećim pitanjem nacionalni sud želi znati treba li se i nadalje ocjena koji je sud prema članku 5. stavku 1. podstavku (a) Uredbe br. 44/2001 nadležan za odlučivanje o tužbi radi plaćanja naknade plative prema ugovoru kojim je nositelj prava intelektualnog vlasništva svom ugovornom partneru odobrio korištenje tog prava temeljiti na načelima koja proizlaze iz sudske prakse Suda u vezi s člankom 5. stavkom 1. Briselske konvencije

47      Nacionalni sud posebno želi znati treba li se članak 5. stavak 1. podstavak (a) Uredbe br. 44/2001 tumačiti tako da s jedne strane pojam „obveza“ u tom članku upućuje na obvezu iz ugovora čije se neispunjenje navodi kao obrazloženje tužbe i tako da se s druge strane mjesto u kojemu je ta obveza ispunjena ili je trebala biti ispunjena treba odrediti prema kolizijskim pravilima suda pred kojim je spor pokrenut, a kako je Sud već odlučio u odnosu na članak 5. stavak 1. Bruxelleske konvencije (usporedi u svezi s pojmom „obveze“ u smislu članka 5. stavka 1. Briselske konvencije presude *De Bloos,* točku 13, od 15. siječnja 1987., *Shenavai,* 266/85, [1987] ECR 239, točku 9, od 29. lipnja 1994., *Custom Made Commercial,* C‑288/92, [1994] ECR I‑2913, točku 23, od 5. listopada 1999., *Leathertex,* C‑420/97, [1999] ECR I‑6747, točku 31, i od 19. veljače 2002., *Besix,* C‑256/00, [2002] ECR I‑1699, točku 44, te u svezi s mjestom ispunjenja te obveze u smislu članka 5. stavka 1. Briselske konvencije presude *Tessili,* točku 13, *Custom Made Commercial,* točku 26, od 28. rujna 1999., *GIE Groupe Concorde i dr.*, C‑440/97, [1999] ECR I‑6307, točku 32, *Leathertex,* točku 33, i *Besix,* točke 33 i 36).

48      Tekst članka 5. stavka 1. podstavka (a) Uredbe br. 44/2001 u cijelosti se podudara s tekstom članka 5. stavka 1. prve rečenice Bruxelleske konvencije.

49      Uredba br. 44/2001 u tom se podstavku u velikoj mjeri ravna prema Bruxelleske konvenciji, jer je zakonodavac Zajednice želio očuvati istinski kontinuitet, kako proizlazi iz 19. uvodne izjave ove Uredbe.

50      Uredba br. 44/2001 služi doduše aktualiziranju Bruxelleske konvencije, ali i održanju njezinog ustroja i temeljnih načela te očuvanju njezinog kontinuiteta.

51      Budući da ne postoji opravdani razlog za drugačije tumačenje, zahtjev koherentnosti traži da se za članak 5. stavak 1. podstavak (a) Uredbe br. 44/2001 pretpostavi isto područje primjene kao i ono u slučaju odgovarajuće odredbe Bruxelleske konvencije kako bi se zajamčilo jedinstveno tumačenje Bruxelleske konvencije i Uredbe br. 44/2001 (usporedi u tom smislu presudu od 1. listopada 2002., *Henkel,* C‑167/00, [2002] ECR I‑8111, točka 49.).

52      Kako je u svojim objašnjenjima istaknula talijanska vlada, odredbe Bruxelleske konvencije koje su neizmijenjene preuzete Uredbom br. 44/2001 moraju se u okviru te Uredbe i nadalje tumačiti na isti način kao i ranije; to vrijedi tim više budući da je Uredba zamijenila Bruxellesku konvenciju u odnosima između država članica (usporedi u tom pogledu presude *Henkel,* točku 49., i od 8. svibnja 2003., *Gantner Electronic,* C‑111/01, [2003] ECR I‑4207, točka 28.).

53      Kako je iznijela vlada Ujedinjenog Kraljevstva u svojim razmatranjima, taj kontinuitet u tumačenju odgovara i zahtjevima pravne sigurnosti prema kojima se ustaljena sudska praksa Suda koju zakonodavac Zajednice nije želio mijenjati ne smije dovoditi u pitanje.

54      U tom pogledu, kako nezavisna odvjetnica iznosi u točkama 94. i 95. svog mišljenja, i iz pripremnih aktivnosti uz Uredbu br. 44/2001 i iz strukture njezinog članka 5. stavka 1. proizlazi da je namjera zakonodavca samo kod ugovora o kupoprodaji robe i ugovora o pružanju usluga bila da s jedne strane više ne upućuje na spornu obvezu nego da utvrdi karakterističnu obvezu kod tih ugovora, a da s druge strane autonomno odredi mjesto ispunjenja kao poveznicu za nadležni sud u sporovima iz ugovora.

55      Stoga je potrebno poći od toga da je zakonodavac Zajednice u okviru Uredbe br. 44/2001 htio za sve ugovore osim onih koji se odnose na kupoprodaju robe i pružanje usluga zadržati ona načela koja je Sud postavio u kontekstu Bruxelleske konvencije posebno u odnosu na mjerodavnu obvezu i određenje njezinog mjesta ispunjenja.

56      Stoga se članku 5. stavku 1. podstavku (a) Uredbe br. 44/2001 treba pripisati isto područje primjene kao ono koje ima članak 5. stavak 1. Briselske konvencije.

57      Temeljem gore navedenih razmatranja odgovor na treće pitanje treba biti da se i nadalje ocjena koji je sud prema članku 5. stavku 1. podstavku (a) Uredbe br. 44/2001 nadležan za odlučivanje o tužbi radi plaćanja naknade plative prema ugovoru kojim je nositelj prava intelektualnog vlasništva dopustio svom ugovornom partneru pravo da koristi to pravo treba temeljiti na načelima koja proizlaze iz sudske prakse Suda u svezi s člankom 5. stavkom 1. Bruxelleske konvencije.